

# Službeni list

## Europske unije

C 360



Hrvatsko izdanje

### Informacije i objave

Svezak 56.

10. prosinca 2013.

---

<u>Obavijest br.</u>	Sadržaj	Stranica
----------------------	---------	----------

#### II. Informacije

#### INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

##### Europska komisija

2013/C 360/01	Komunikacija Komisije o produženju primjene okvira Zajednice za državne potpore za istraživanja i razvoj i inovacije .....	1
2013/C 360/02	Odobrenje državne potpore u skladu s člancima 107. i 108. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU) – Slučajevi u kojima Komisija nema primjedbi <sup>(1)</sup> .....	2
2013/C 360/03	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet COMP/M.7065 – Triton/Bosch Rexroth Pneumatics Holding) <sup>(1)</sup> .....	6
2013/C 360/04	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet COMP/M.7045 – AP/Pastor Vida) <sup>(1)</sup> .....	6
2013/C 360/05	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet COMP/M.7084 – Medtronic Vascular/Backston/JV) <sup>(1)</sup> .....	7
2013/C 360/06	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet COMP/M.7086 – Fondo Strategico Italiano/Ansaldo Energia) <sup>(1)</sup> .....	7

---

Cijena:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Tekst značajan za EGP

(Nastavlja se na sljedećoj stranici)

## IV. Obavijesti

## OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

**Vijeće**

2013/C 360/07	Odluka Vijeća od 2. prosinca 2013. o imenovanju članova i zamjenika članova Upravnog odbora Europske agencije za sigurnost i zdravlje na radu .....	8
---------------	---	---

**Europska komisija**

2013/C 360/08	Tečajna lista eura .....	12
2013/C 360/09	Odluka Komisije od 9. prosinca 2013. o izmjeni Odluke 2010/206/EU o imenovanju članova skupine za tehničko savjetovanje o ekološkoj proizvodnji i izradi rezervnog popisa .....	13
2013/C 360/10	Imenovanje službenika za saslušanja u trgovinskim postupcima .....	15

## OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA

2013/C 360/11	Obavijest Češke Republike o uzajamnosti u pogledu viza .....	16
2013/C 360/12	Ažurirani popis nacionalnih službi odgovornih za graničnu kontrolu za potrebe članka 15. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 562/2006 Europskog parlamenta i Vijeća o Zakoniku Zajednice o pravilima kojima se uređuje kretanje osoba preko granica (Zakonik o schengenskim granicama) (SL C 247, 13.10.2006., str. 17.; SL C 77, 5.4.2007., str. 11.; SL C 153, 6.7.2007., str. 21.; SL C 331, 31.12.2008., str. 15.; SL C 87, 1.4.2010., str. 15.; SL C 180, 21.6.2012., str. 2.; SL C 98, 5.4.2013., str. 2.; SL C 256, 5.9.2013., str. 14.) .....	17



## II.

*(Informacije)*

## INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

## EUROPSKA KOMISIJA

**Komunikacija Komisije o produženju primjene okvira Zajednice za državne potpore za istraživanja i razvoj i inovacije***(2013/C 360/01)*

U skladu s njegovom točkom 10.3., drugim stavkom, okvir Zajednice za državne potpore za istraživanja i razvoj i inovacije („okvir IRI“) <sup>(1)</sup> primjenjuje se do 31. prosinca 2013.

Komunikacijom o modernizaciji državnih potpora u EU-u od 8. svibnja 2012. <sup>(2)</sup> Komisija je pokrenula ambiciozan program reformi kojim je obuhvaćeno utvrđivanje zajedničkih načela za procjenu sukladnosti potpora s unutarnjim tržištem. Stoga se, kako bi se osigurala dosljednost s tim zajedničkim načelima, revidiraju i pojednostavljaju razne smjernice i okviri o državnim potporama.

Revizija okvira IRI odvija se u okviru sveobuhvatnog postupka modernizacije pravila o državnim potporama i osobito je usko povezana s usporednim razvojem buduće Uredbe o općem skupnom izuzeću. Kako bi se osigurao dosljedan pristup u svim instrumentima državnih potpora i uzimajući u obzir potrebu da se zajamči kontinuitet i pravna sigurnost pri razmatranju državnih potpora za istraživanja, razvoj i inovacije, Komisija je odlučila nastaviti s primjenom okvira IRI do 30. lipnja 2014.

S obzirom na produženje razdoblja valjanosti okvira IRI države članice možda će željeti slično produženje razdoblja valjanosti i za programe potpore koje je Komisija odobrila nakon procjene u skladu s navedenim okvirom i čija bi valjanost u protivnom istekla 31. prosinca 2013. Kako bi se smanjilo uz to povezano administrativno opterećenje produženje razdoblja valjanosti svih takvih programa može se pripočeti slanjem jedne obavijesti u skladu s pojednostavljenim postupkom utvrđenim člankom 4. Provedbene uredbe <sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> SL C 323, 31.12.2006., str. 1.

<sup>(2)</sup> Komunikacija Komisije Europskom parlamentu, Vijeću, Europskom gospodarskom i socijalnom odboru i Odboru regija o modernizaciji državnih potpora u EU-u (SAM), COM(2012) 209 final.

<sup>(3)</sup> Uredba Komisije (EZ) br. 794/2004 od 21. travnja 2004. o provedbi Uredbe Vijeća (EZ) br. 659/1999 o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu članka 93. Ugovora o EZ-u, SL L 140, 30.4.2004., str. 1.

**Odobrenje državne potpore u skladu s člancima 107. i 108. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU)**

**Slučajevi u kojima Komisija nema primjedbi**

(Tekst značajan za EGP)

(2013/C 360/02)

Datum donošenja odluke	14.8.2013.	
Broj potpore	SA.36731 (13/N)	
Država članica	Poljska	
Regija	Pomorskie	Članak 107. stavak 3. točka (a)
Naziv (i/ili ime korisnika)	WNS Global Services (UK) Limited (Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością) Oddział w Polsce	
Pravna osnova	Projekt umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy WNS Global Services (UK) Limited (Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością) Oddział w Polsce a Ministrem Gospodarki „Program wspierania inwestycji o istotnym znaczeniu dla gospodarki polskiej na lata 2011–2020”, przyjęty przez Radę Ministrów w dniu 5 lipca 2011 r. na podstawie art. 19 ust. 2 ustawy z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju (Dz.U. z 2009 r. nr 84, poz. 712 i nr 157, poz. 1241), zmieniony uchwałą Rady Ministrów z dnia 20 marca 2012 r., zwany dalej „Programem”	
Vrsta mjere	Jednokratna potpora	WNS Global Services (UK) Limited (Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością) Oddział w Polsce
Cilj	Regionalni razvoj, Zapošljavanje	
Oblik potpore	Neposredna bespovratna sredstva	
Proračun	Ukupni proračun: 2,22 PLN (u milijunima)	
Intenzitet potpore	2,55 %	
Trajanje (razdoblje)	do 31.12.2015.	
Gospodarski sektori	Savjetovanje u vezi s poslovanjem i ostalim upravljanjem	
Naziv i adresa davatelja potpore	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa POLSKA/POLAND	
Ostale informacije	—	

Izvorni tekst(ovi) odluke iz kojeg/kojih su uklonjene sve povjerljive informacije nalazi se na sljedećoj internetskoj stranici:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum donošenja odluke	23.8.2013.	
Broj potpore	SA.36814 (13/N)	
Država članica	Poljska	
Regija	Dolnoslaskie	Članak 107. stavak 3. točka (a)
Naziv (i/ili ime korisnika)	BNY Mellon Poland Sp. z o.o.	
Pravna osnova	Projekt umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy BNY Mellon (Poland) Sp. z o.o. a Ministrem Gospodarki „Program wspierania inwestycji o istotnym znaczeniu dla gospodarki polskiej na lata 2011–2020”, przyjęty przez Radę Ministrów w dniu 5 lipca 2011 r. na podstawie art. 19 ust. 2 ustawy z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju (Dz.U. z 2009 r. nr 84, poz. 712 i nr 157, poz. 1241), zmieniony uchwałą Rady Ministrów z dnia 20 marca 2012 r.	
Vrsta mjere	Jednokratna potpora	BNY Mellon Poland Sp. z o.o.
Cilj	Regionalni razvoj, Zapošljavanje	
Oblik potpore	Neposredna bespovratna sredstva	
Proračun	Ukupni proračun: 2,79 PLN (u milijunima)	
Intenzitet potpore	4,72 %	
Trajanje (razdoblje)	do 31.12.2015.	
Gospodarski sektori	Savjetovanje u vezi s poslovanjem i ostalim upravljanjem	
Naziv i adresa davatelja potpore	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa POLSKA/POLAND	
Ostale informacije	—	

Izvorni tekst(ovi) odluke iz kojeg/kojih su uklonjene sve povjerljive informacije nalazi se na sljedećoj internetskoj stranici:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum donošenja odluke	2.8.2013.	
Broj potpore	SA.36900 (13/N)	
Država članica	Austrija	
Regija	Steiermark	—
Naziv (i/ili ime korisnika)	Neufassung des Venture Capital Programms des Landes Steiermark	
Pravna osnova	Beschluss der steiermärkischen Landesregierung GZ FA14C 17-33/02-77 vom 10 Juni 2001	
Vrsta mjere	Program	—
Cilj	Rizicni kapital	
Oblik potpore	Osiguranje rizičnog kapitala	
Proračun	Ukupni proračun: 4,98 EUR (u milijunima) Godišnji proračun: 0,71 EUR (u milijunima)	
Intenzitet potpore	100 %	
Trajanje (razdoblje)	do 31.12.2020.	
Gospodarski sektori	Svi gospodarski sektori koji imaju pravo na potporu	
Naziv i adresa davatelja potpore	Steirische Beteiligungsfinanzierungsgesellschaft m. b. H. (StBFG) Nikolaipplatz 3 8020 Graz ÖSTERREICH	
Ostale informacije	—	

Izvorni tekst(ovi) odluke iz kojeg/kojih su uklonjene sve povjerljive informacije nalazi se na sljedećoj internetskoj stranici:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum donošenja odluke	9.9.2013.	
Broj potpore	SA.37077 (13/N)	
Država članica	Poljska	
Regija	Kujawsko-Pomorskie	Članak 107. stavak 3. točka (a)
Naziv (i/ili ime korisnika)	Itella Information Sp. z o.o.	
Pravna osnova	<p>— Projekt umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy Itella Information Sp. z o.o. a Ministrem Gospodarki</p> <p>— „Program wspierania inwestycji o istotnym znaczeniu dla gospodarki polskiej na lata 2011–2020”, przyjęty przez Radę Ministrów w dniu 5 lipca 2011 r. na podstawie art. 19 ust. 2 ustawy z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju (Dz.U. z 2009 r. nr 84, poz. 712 i nr 157, poz. 1241) zmieniony uchwałą Rady Ministrów z dnia 20 marca 2012 r.</p>	
Vrsta mjere	Jednokratna potpora	Itella Information Sp. z o.o.
Cilj	Regionalni razvoj, Zapošljavanje	
Oblik potpore	Neposredna bespovratna sredstva	
Proračun	Ukupni proračun: 1,44 PLN (u milijunima)	
Intenzitet potpore	5,74 %	
Trajanje (razdoblje)	—	
Gospodarski sektori	Računovodstvene, knjigovodstvene i revizijske djelatnosti; porezno savjetovanje	
Naziv i adresa davatelja potpore	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa POLSKA/POLAND	
Ostale informacije	—	

Izvorni tekst(ovi) odluke iz kojeg/kojih su uklonjene sve povjerljive informacije nalazi se na sljedećoj internetskoj stranici:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

**Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji**  
**(Predmet COMP/M.7065 – Triton/Bosch Rexroth Pneumatics Holding)**

(Tekst značajan za EGP)

(2013/C 360/03)

Dana 3. prosinca 2013. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na web-mjestu Komisije posvećenom tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru.
- u elektroničkom obliku na web-mjestu EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod brojem dokumenta 32013M7065. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

---

**Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji**  
**(Predmet COMP/M.7045 – AP/Pastor Vida)**

(Tekst značajan za EGP)

(2013/C 360/04)

Dana 4. prosinca 2013. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na web-mjestu Komisije posvećenom tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru.
  - u elektroničkom obliku na web-mjestu EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod brojem dokumenta 32013M7045. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.
-



**Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji**  
**(Predmet COMP/M.7084 – Medtronic Vascular/Backston/JV)**

(Tekst značajan za EGP)

(2013/C 360/05)

Dana 3. prosinca 2013. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na web-mjestu Komisije posvećenom tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru.
- u elektroničkom obliku na web-mjestu EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod brojem dokumenta 32013M7084. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

---

**Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji**  
**(Predmet COMP/M.7086 – Fondo Strategico Italiano/Ansaldo Energia)**

(Tekst značajan za EGP)

(2013/C 360/06)

Dana 3. prosinca 2013. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na web-mjestu Komisije posvećenom tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru.
  - u elektroničkom obliku na web-mjestu EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod brojem dokumenta 32013M7086. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.
-

## IV.

(Obavijesti)

## OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

## VIJEĆE

## ODLUKA VIJEĆA

od 2. prosinca 2013.

o imenovanju članova i zamjenika članova Upravnog odbora Europske agencije za sigurnost i zdravlje na radu

(2013/C 360/07)

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

budući da:

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

(1) Odlukom od 22. studenoga 2010. <sup>(?)</sup>, Vijeće je imenovalo članove i zamjenike članova Upravnog odbora Europske agencije za sigurnost i zdravlje na radu za razdoblje od 8. studenoga 2010. do 7. studenoga 2013.,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 2062/94 od 18. srpnja 1994. o osnivanju Europske agencije za sigurnost i zdravlje na radu <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 8.,

(2) Članovi i zamjenici članova Upravnog odbora Europske agencije za sigurnost i zdravlje na radu trebali bi biti imenovani na razdoblje od tri godine,

uzimajući u obzir popis prijedloga za imenovanja koji su Vijeću predale vlade država članica i organizacije radnika i poslodavaca,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

## Članak 1.

Uzimajući u obzir popis članova i zamjenika članova Savjetodavnog odbora Europske agencije za sigurnost i zdravlje na radu,

Članovima i zamjenicima članova Upravnog odbora Europske agencije za sigurnost i zdravlje na radu za razdoblje koje završava 7. studenoga 2016. imenuju se:

## I. PREDSTAVNICI VLADA

Zemlja	Članovi	Zamjenici
Belgija	g. Jan BATEN	gđa Véronique CRUTZEN
Bugarska	gđa Darina KONOVA	gđa Vaska SEMERDZHIEVA
Češka Republika	g. Jaroslav HLAVÍN	gđa Anežka SIXTOVÁ
Danska	gđa Charlotte SKJOLDAGER	gđa Annemarie KNUDSEN
Njemačka	g. Kai SCHÄFER	gđa Ellen ZWINK

<sup>(1)</sup> SL L 216, 20.8.1994., str. 1.<sup>(2)</sup> SL C 322, 27.11.2010., str. 3.

Zemlja	Članovi	Zamjenici
Estonija	gđa Kristel PLANGI	g. Rein REISBERG
Irska	gđa Margaret LAWLOR	gđa Paula GOUGH
Grčka	g. Antonios CHRISTODOULOU	gđa Stamatia PISIMISI
Hrvatska	g. Zdravko MURATTI	gđa Inga ŽIC
Španjolska	gđa María Dolores LIMÓN TAMÉS	g. Mario GRAU RÍOS
Francuska	gđa Sophie BARON	g. Olivier MEUNIER
Italija	g. Paolo ONELLI	gđa Carla ANTONUCCI
Cipar	g. Anastassios YIANNAKI	g. Aristodemos ECONOMIDES
Latvija	g. Renārs LŪSIS	gđa Jolanta GEDUŠA
Litva	gđa Aldona SABAITIENĖ	gđa Vilija KONDROTIENĖ
Luksemburg	g. Robert HUBERTY	g. Raoul SCHMIDT
Mađarska		
Malta	g. Mark GAUCI	g. Vincent ATTARD
Nizozemska	g. Rob TRIEMSTRA	g. Martin G. DEN HELD
Austrija	gđa Gertrud BREINDL	gđa Anna RITZBERGER-MOSER
Poljska	gđa Danuta KORADECKA	g. Daniel Andrzej PODGÓRSKI
Portugal	g. António SANTOS	g. Carlos PEREIRA
Rumunjska	g. Nicolae VOINOIU	g. Marian TĂNASE
Slovenija	gđa Tatjana PETRIČEK	g. Jože HAUKO
Slovačka	gđa Laurencia JANČUROVÁ	gđa Eleonóra FABIÁNOVÁ
Finska	g. Leo SUOMAA	g. Wiking HUSBERG
Švedska	g. Mikael SJÖBERG	g. Per EWALDSSON
Ujedinjena Kraljevina	g. Clive FLEMING	g. Stuart BRISTOW

## II. PREDSTAVNICI ORGANIZACIJA RADNIKA

Zemlja	Članovi	Zamjenici
Belgija	g. François PHILIPS	g. Herman FONCK
Bugarska	g. Aleksander ZAGOROV	g. Ivan KOKALOV
Česka Republika	g. Miroslav KOSINA	gđa Radka SOKOLOVÁ
Danska	g. Jan KAHR FREDERIKSEN	g. Stephan AGGER
Njemačka		
Estonija	g. Argo SOON	gđa Aija MAASIKAS
Irska	g. Sylvester CRONIN	gđa Esther LYNCH

Zemlja	Članovi	Zamjenici
Grčka	g. Andreas STOIMENIDIS	g. Ioannis ADAMAKIS
Hrvatska	gđa Gordana PALAJSA	g. Marko PALADA
Španjolska	g. Pedro J. LINARES	gđa Marisa RUFINO
Francuska		
Italija	g. Marco LUPI	g. Sebastiano CALLERI
Cipar		
Latvija	g. Ziedonis ANTAPSONS	g. Mārtiņš PUŽULS
Litva		
Luksemburg	g. Serge SCHIMOFF	g. Marcel GOEREND
Mađarska	g. Károly GYÖRGY	g. Szilárd SOMLAI
Malta	g. Anthony CASARU	g. Joseph CARABOTT
Nizozemska	g. H. VAN STEENBERGEN	gđa Sonja BALJEU
Austrija	gđa Julia NEDJELIK-LISCHKA	g. Alexander HEIDER
Poljska	g. Dariusz GOC	gđa Marzena FLIS
Portugal		g. Fernando José MACHADO GOMES
Rumunjska	g. Corneliu CONSTANTINOAI	g. Adrian CLIPII
Slovenija		
Slovačka	g. Bohuslav BENDÍK	g. Alexander ŤAŽÍK
Finska	g. Erkki AUVINEN	gđa Paula ILVESKIVI
Švedska	gđa Christina JÄRNSTEDT	
Ujedinjena Kraljevina	g. Hugh ROBERTSON	

## III. PREDSTAVNICI ORGANIZACIJA RADNIKA

Zemlja	Članovi	Zamjenici
Belgija	g. Kris DE MEESTER	g. Thierry VANMOL
Bugarska	g. Georgi STOEV	
Češka Republika	g. Karel PETRŽELKA	g. Martin RÖHRICH
Danska		gđa Christina SODE HASLUND
Njemačka	g. Eckhard METZE	g. Stefan ENGEL
Estonija	g. Marek SEPP	gđa Marju PEÄRNBERG
Irska	gđa Theresa DOYLE	g. Carl ANDERS
Grčka	g. Christos KAVALOPOULOS	g. Pavlos KYRIAKONGONAS

Zemlja	Članovi	Zamjenici
Hrvatska	g. Nenad SEIFERT	gđa Admira RIBIČIĆ
Španjolska	gđa Marina GORDON ORTIZ	
Francuska		
Italija	gđa Fabiola LEUZZI	
Cipar	g. Polyvios POLYVIOU	g. Emilios MICHAEL
Latvija		
Litva		
Luksemburg	g. François ENGELS	g. Pierre BLAISE
Mađarska		
Malta		
Nizozemska	g. W.M.J.M VAN MIERLO	g. R. VAN BEEK
Austrija	gđa Christa SCHWENG	gđa Julia ENZELSBERGER
Poljska		
Portugal	g. Manuel Marcelino PENA COSTA	g. Luís HENRIQUE
Rumunjska	g. Ovidiu NICOLESCU	g. Octavian Alexandru BOJAN
Slovenija	g. Igor ANTAUER	
Slovačka	g. Róbert MAITNER	
Finska	g. Jan SCHUGK	g. Rauno TOIVONEN
Švedska	gđa Bodil MELLBLOM	Gđa Cecilia ANDERSSON
Ujedinjena Kraljevina	gđa Lena TOCHTERMANN	gđa Hannah MURPHY

*Članak 2.*

Članove i zamjenike članova koji još nisu nominirani Vijeće će imenovati kasnije.

*Članak 3.*

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Bruxellesu 2. prosinca 2013.

Za Vijeće  
Predsjednik  
E. GUSTAS

## EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura <sup>(1)</sup>

9. prosinca 2013.

(2013/C 360/08)

1 euro =

Valuta	Tečaj	Valuta	Tečaj		
USD	američki dolar	1,3722	AUD	australski dolar	1,5101
JPY	japanski jen	141,33	CAD	kanadski dolar	1,4633
DKK	danska kruna	7,4602	HKD	hongkonški dolar	10,6396
GBP	funta sterlinga	0,83765	NZD	novozelandski dolar	1,6587
SEK	švedska kruna	8,9554	SGD	singapurski dolar	1,7139
CHF	švicarski franak	1,2231	KRW	južnokorejski von	1 440,61
ISK	islandska kruna		ZAR	južnoafrički rand	14,1802
NOK	norveška kruna	8,4285	CNY	kineski renminbi-juan	8,3330
BGN	bugarski lev	1,9558	HRK	hrvatska kuna	7,6445
CZK	češka kruna	27,498	IDR	indonezijska rupija	16 240,30
HUF	mađarska forinta	301,57	MYR	malezijski ringit	4,4031
LTL	litavski litas	3,4528	PHP	filipinski pezo	60,531
LVL	letonski lats	0,7031	RUB	ruski rubalj	44,9260
PLN	poljski zlot	4,1867	THB	tajlandski baht	44,089
RON	rumunjski novi leu	4,4482	BRL	brazilski real	3,1885
TRY	turska lira	2,7864	MXN	meksički pezo	17,6094
			INR	indijska rupija	83,8890

<sup>(1)</sup> Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

**ODLUKA KOMISIJE****od 9. prosinca 2013.****o izmjeni Odluke 2010/206/EU o imenovanju članova skupine za tehničko savjetovanje o ekološkoj proizvodnji i izradi rezervnog popisa**

(2013/C 360/09)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Odluku Komisije 2009/427/EZ od 3. lipnja 2009. o osnivanju stručne skupine za tehničko savjetovanje o ekološkoj proizvodnji <sup>(1)</sup>, a posebice njezin članak 4. stavak 2.,

budući da:

- (1) Odlukom 2009/427/EZ Komisija je osnovala stručnu skupinu za tehničko savjetovanje o ekološkoj proizvodnji („skupina“). Odlukom Komisije 2010/206/EU <sup>(2)</sup> imenovani su stalni članovi skupine i sastavljen je rezervni popis za razdoblje primjene te Odluke koje završava 31. prosinca 2013.
- (2) Tehničko savjetovanje o ekološkoj proizvodnji ima važnu ulogu u kontekstu razvoja ekološkog sektora. Potrebno je također osigurati kontinuitet u vezi s djelovanjem skupine. Stoga se primjena Odluke 2010/206/EU treba produžiti, a mandat stalnih članova obnoviti na dodatno trogodišnje razdoblje.
- (3) U skladu s Odlukom 2009/427/EZ potrebno je odrediti trogodišnje razdoblje mandata stalnih članova i razdoblje primjene ove Odluke. Međutim, postupak odobravanja stvari i postupaka, uključujući tehničke savjete, bit će potrebno prilagoditi predstojećim promjenama zakonodavstva povezanih s ekološkom proizvodnjom, po potrebi i u kratkom roku. Stalni članovi skupine stoga trebaju biti spremni na moguću reviziju mandata u svjetlu trenutne revizije zakonodavstva u području ekološke proizvodnje.

(4) Zbog ostavki tri stalna člana skupine primjereno je imenovati stalnim članovima tri stručnjaka s rezervnog popisa iz Priloga II. Odluci. Stoga je potrebno ažurirati popise u Prilogu I. i II. toj Odluci.

(5) Odluku 2010/206/EU trebalo bi stoga izmijeniti na odgovarajući način,

ODLUČILA JE:

*Članak 1.*

Odluka 2010/2206/EU mijenja se kako slijedi:

1. U članku 2. datum „31. prosinca 2013.“ zamjenjuje se datumom „31. prosinca 2016.“.
2. Prilog I. zamjenjuje se tekstem iz Priloga ovoj Odluci.
3. U Prilogu II. s popisa se brišu sljedeća imena:

„— Keith BALL

— Michel BOUILHOL

— Roberto GARCÍA RUIZ”

*Članak 2.*

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Bruxellesu 9. prosinca 2013.

Za Komisiju  
Dacian CIOLOȘ  
Član Komisije

<sup>(1)</sup> SL L 139, 5.6.2009., str. 29.

<sup>(2)</sup> Odluka Komisije 2010/206/EU od 28. rujna 2010. o imenovanju članova skupine za tehničke savjete u području organske proizvodnje i izradi rezervnog popisa (SL C 262, 29.9.2010., str. 3.).

## PRILOG

## „PRILOG I.

**A. Abecedni popis stručnjaka imenovanih stalnim članovima skupine za prvi mandat s početkom 1. siječnja 2014.**

- Keith BALL
- Michel BOUILHOL
- Roberto GARCÍA RUIZ

**B. Abecedni popis stručnjaka imenovanih stalnim članovima skupine za drugi mandat s početkom 1. siječnja 2014.**

- Alexander BECK
  - Jacques CABARET
  - Niels HALBERG
  - Sonya IVANOVA-PENEVA
  - Lizzie Melby JESPERSEN
  - Nicolas LAMPKIN
  - Giuseppe LEMBO
  - Robin Frederik Alexander MORITZ
  - Bernhard SPEISER
  - Fabio TITTARELLI
-



**Imenovanje službenika za saslušanja u trgovinskim postupcima**

(2013/C 360/10)

Komisija je imenovala g. Gerharda WELGEA na mjesto službenika za saslušanja s učinkom od 1. siječnja 2014. u skladu s člankom 3. Odluke Predsjednika Europske komisije od 29. veljače 2012. o funkciji i mandatu službenika za saslušanja u određenim trgovinskim postupcima (SL L 107, 19.4.2012., str. 5.).

---

## OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA

### Obavijest Češke Republike o uzajamnosti u pogledu viza <sup>(1)</sup>

(2013/C 360/11)

**Veleposlanik Martin Povejšil**

**Stalni predstavnik Češke Republike pri EU-u**

U Bruxellesu, 19. studenoga 2013.  
Br. 3494/2013-SZEU/JAV

Poštovani generalni direktore,

Zadovoljstvo mi je obavijestiti Vas da je dana 14. studenoga 2013. Češka Republika primila obavijest Vlade Kanade da, od navedenog nadnevka i s trenutnim stupanjem na snagu, češki državljani ne trebaju vizu za putovanje u Kanadu. Temeljem ove objave češki državljani mogu ući u Kanadu i boraviti u njoj bez vize najviše šest mjeseci.

Češka Republika bi ovim dopisom željela podnijeti obavijest u skladu s člankom 1. stavkom 4. točkom (f) Uredbe Vijeća (EZ) br. 539/2001 o popisu trećih zemalja čiji državljani moraju imati vizu pri prelasku vanjskih granica i zemalja čiji su državljani izuzeti od tog zahtjeva (u prilogu).

Za Češku Republiku je, od ponovnog uvođenja viza, bezvizni režim predstavljao iznimno osjetljivo pitanje. Stoga bih Vam želio zahvaliti za potporu i suradnju na ovom pitanju.

S poštovanjem

**G. Rafael Fernandez PITA**

Generalni direktor  
Opća uprava D  
Glavno tajništvo Vijeća  
Bruxelles

### Obavijest Češke Republike

U skladu s člankom 1. stavkom 4. točkom (f) Uredbe Vijeća (EZ) br. 539/2001 od 15. ožujka 2001. godine o popisu trećih zemalja čiji državljani moraju imati vizu pri prelasku vanjskih granica i zemalja čiji su državljani izuzeti od tog zahtjeva, izmijenjena Uredbom Vijeća (EZ) br. 851/2005 od 2. lipnja 2005. godine, Češka Republika ovime obavještava da je Kanada ukinula obvezu posjedovanja viza za državljane Češke Republike s učinkom od 14. studenoga 2013. godine.

Od 14. studenoga 2013. godine državljani Češke Republike, nositelji čeških putovnica, nisu obvezni imati vizu za Kanadu za boravak koji ne prelazi šest mjeseci.

Kanada je 14. srpnja 2009. godine jednostrano uvela obvezu pribavljanja vize za državljane Češke Republike, nositelje čeških putovnica.

Dana 18. studenoga 2013.

---

<sup>(1)</sup> Ova obavijest objavljena je u skladu s člankom 1. stavkom 4. točkom (f) Uredbe Vijeća (EZ) br. 539/2001 od 15. ožujka 2001. (SL L 81, 21.3.2001., str. 2.).

**Ažurirani popis nacionalnih službi odgovornih za graničnu kontrolu za potrebe članka 15. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 562/2006 Europskog parlamenta i Vijeća o Zakoniku Zajednice o pravilima kojima se uređuje kretanje osoba preko granica (Zakonik o schengenskim granicama) (SL C 247, 13.10.2006., str. 17.; SL C 77, 5.4.2007., str. 11.; SL C 153, 6.7.2007., str. 21.; SL C 331, 31.12.2008., str. 15.; SL C 87, 1.4.2010., str. 15.; SL C 180, 21.6.2012., str. 2.; SL C 98, 5.4.2013., str. 2.; SL C 256, 5.9.2013., str. 14.)**

(2013/C 360/12)

Objavljivanje popisa nacionalnih službi odgovornih za graničnu kontrolu za potrebe članka 15. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 562/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 15. ožujka 2006. o Zakoniku Zajednice o pravilima kojima se uređuje kretanje osoba preko granica (Zakonik o schengenskim granicama) temelji se na podacima koje su države članice dostavile Komisiji u skladu s člankom 34. Zakonika o schengenskim granicama.

Osim objavljivanja u Službenome listu, podaci koji se ažuriraju jednom mjesečno dostupni su na *web*-mjestu Glavne uprave za unutarnje poslove.

ŠVICARSKA

*Zamjena podataka objavljenih u SL C 331, 31.12.2008.*

Nacionalna služba odgovorna za graničnu kontrolu:

- (a) Kantonalna policija u kantonima Ženeva, Zürich, Bern, Solothurn i Valais;
  - (b) Služba graničnog nadzora: služba graničnog nadzora provodi kontrolu osoba na granicama u okviru svojih uobičajenih dužnosti i u skladu sa sporazumima između Saveznog ministarstva financija i kantonâ (članak 23. stavak 2. Pravilnika o postupku ulaska i viznom postupku, OPEV; RS 142.204).
-









EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) omogućuje izravan i besplatan pristup zakonodavstvu Europske unije. Ta stranica omogućuje pregled *Službenog lista Europske unije*, kao i Ugovora, zakonodavstva, sudske prakse i pripremljenih akata.

Više obavijesti o Europskoj uniji može se pronaći na stranici: <http://europa.eu>



Ured za publikacije Europske unije  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

HR